તોહફએ દીલપઝીર ગાયંન.

ઊર્ફે

નાટકના તરેહવાર બંનજારા.

રચનાર

મુનશી સૈયદ માહમુદ મુતખલ્લુસ બ હરીફ.

રૂબાઈ.

આશીકસેં દોસ્તોંકે યે ઝાહીર કીયા તોહફા,
બીઝમતમેં કદ્રદાનોંકે પોંહચા દીયા તોહફા;
લાઝીમ હયે કી શઉરોંકું અગાંહે લુત્ફકે,
લેવા બ ઉઝ કહું કે હયે યે પુરઝીયા તોહફા.

ત્રીજી આવૃતિ.

મુંબઈ

ઈંમપીરીયલ પ્રેસમાં નવરોજજી ફરામજીએ છાપીછે
ઈ. સ. ૧૮૮૩ સને હીજરી ૧૩૦

કીંમત પોણો આનો.

તોહફએ દીલપઝીર ગાયંન.

ઊર્દૂ

નાટકના તરેહવાર બંનજારા.

---0:0:0---

ગજલ.

[દીવાના કીયા બઝમમેં શબ આકે કીસીને] એ રાહ.

મુશતાક હો મયે કેહતા હું હરબાર લતીફા,
મુતવજજે જરા હો સુંનો દીલદાર લતીફા—મુશતાક. 1
સાયલ હું એક બોસેકા વલ્લાહ મેરી જાન,
દેદે મુજે તું દેદે સુંન એક બાર લતીફા—મુશતાક. ૨
બીલકુલ નહીં હયે ડર મુજે ગયેરોંકા આંઝોકા,
હર આં કહુંગા બરસરે બાઝાર લતીફા—મુશતાક. ૩
બાઝારે લુત્ફ ગર્મ હયે સવદેપે ગીરાંની,
લે લે કોઇ દે નકદ દીલ જરદાર લતીફા—મુશતાક. ૪
આતા હયે ખ્યાલ બઝમે સનંમ સબકું ખાબમેં,
કહેતા હુવા તબ ઊઠતા હું બેએખત્યાર લતીફા—મુશતાક. ૫
તાકત નહીં હયે ઝબ્તકી આયેનાસેહા અબતો,
કેહ પંદકે બદલે કોઈ અશઆર લતીફા—મુશતાક. ૬
ઇસ ગજલકું સંમજે વહી જો આહેલે સખુંન હો,
કયા ખુબ હયે હમીદ તરેહદાર લતીફા—મુશતાક. ૭

હંમ્દ ખુદા.

[હુઈ શુબો નીકલ ગયા તારા.] એ રાહ.

માલેકુલ મુલ્ક લાયે જાલા, બે અયેબ હયે તું ફકત આલા-ટેક.
લાયક હંમ્દકે બેશક સુબહાં, ખલ્લાકે મુતલક રેહમાં, જી
તેરી જાત હયે અફઝલો આલા—બે અયેબ. ૧
અરશો કુરશી લોહો કલંમકા, હુરો ગીલમાં કુસુરો નઅંમકા, જી
મુખત્યાર તુંહી શાહેવાલા—બે અયેબ. ૨
તેરી કુદરત હયે યકતાઈ, શેહેનશાહકું બક્ષે ગદાઈ, જી
બક્ષે ગદાકું રતબા દુબાલા—બે અયેબ. ૩
પરબતકું કરે પલમેં રાઈ, સમંદરકું બનાવે ખાઈ, જી
તું કાદીર કુદરતવાલા—બે અયેબ. ૪
તેરા જુલ્વા હયે સંગો ગોહરમે, તેરા નુર હયે શંમ્સો કમરમે, જી
ચોતરફ હયે જીસકા ઉજાલા—બે અયેબ. ૫
કયા ગદા ઓ કયા તાજદારે, મોહતાજ તેરે હુયે સારે, જી
કુલ જહાંકા પાલંનવાલા—બે અયેબ. ૬
હંમ્દ કીસ્સે બયાં હો તેરી, હયે અકલ યહાં તક મેરી, જી
હયે હગીક તેરા મતવાલા—બે અયેબ. ૭

—0:0—

જહાં ફાની.

મજકુર રાહ.

કયેસે કયેસે જવાં માહપારા, ગયે છોડ જહાંકા પસારા-ટેક.
બડે બડે શેહેનશાહ આલી, ગયે ઓભી હાથ લે ખાલી, જી
કયા સીકંદરો જંમ ઓદારા—ગયે છોડ. ૧
હુવે હુવે પેહેલવાંજો નામી, રૂસ્તમો ઓ શામ ગીરાંમી, જી
ઉઠા કઝાને ઉનકું દે મારા—ગયે છોડ. ૨

પુરે પુરેથે ઇશ્કમે ફાયક, ફરહાદ ઓ મજનું શાયક, જી
કોહો દશ્ત થે જીનસે આવારા—ગયે છોડ. ૩
અછે અછે તબીબો હકીમાં, જાલી નુસ ફલાતું લુકમાં, જી
આગે અજલકે ના ચલા ચારા—ગયે છોડ. ૪
ઝીએ ઝીએ હઝારો તસવ્વર, બેહેઝાદ વો માની મુસવ્વર, જી
શીકલ મોતસે હો ના ગવારા—ગયે છોડ. ૫
ગયે ગયે ઓ ગુલરૂ રંગીલે, ખુબી ભરે સરાપા રસીલે, જી
ગયે જગો શીસુંગર નઝારા—ગયે છોડ.
રહે રહે જો રાજીરઝાંમે, આખીર ગયે ઓ મુલકે બકાંમે, જી
હયે હરીફ તું બે સહારા—ગયે છોડ. ૭

———:o:———

તાસીરે ઈશ્ક.

મજકુર રાહ.

જીસ ચીજમેં ઇશ્ક સમાવે, સો તરાંહકી ધુંમ મચાવે—ટેક.

હર શયમેં ઇશ્ક ભરા હયે, કહીં જાહેર કહીં છુપા હયે, જી
જહાં દેખો નજરમેં આવે—સો તરાંહ. ૧
દો કીસંમકા ઇશ્ક હયે જાનો, પાક ઇશ્ક હકીકી માનો, જી
ઓર મીજાજી અયેશ મનાવે—સો તરાંહ. ૨
મશહુર મસલ હયે કીસીસેં, ગર ઇશ્ક લગે મેંયેંડકીસે, જી
પદમની ન મનકું ભાવે—સો તરાંહ. ૩
જીસ બસરપે ઇસકા સાયા હયે, કભી ચયેન ન ઓ પાયા હયે, જી
બે શુમાર રંજ ઉઠાવે—સો તરાંહ. ૪
બુલબુલ ભી ગુલપે શીદા હયે, પરવાના શમાંપે સદા હયે, જી
કુરબાંન આપસકું જલાવે—સો તરાંહ. ૫

સચ ઇશ્ક હયે એકતા હુન્નરમેં, તાસીર કરે પથ્થરમેં, જી
પાની કર ઉસકું બહાવે—સો તરાંહ. ૬
ઇશ્ક કરતે હયે ધનદીનો વાલી, માલો હુસ્નકી જીસમેં તબાહી, જી
એ હરીફ દીલકી સુંનાવે—સો તરાંહ. ૭

——0:0——

અંનજામે ઇશ્ક.

મુજકુર રાહ.

હાય ઇશ્ક પરીને હમારા, દીલ કીયા હયે પારા પારા—ટેક.
યારો ઇશ્ક અજાયેબ બલા હએ, ઘુંટા સદહાકા ઇસને ગલા હયે, જી
બે ગુનાહ હઝારોકું મારા—દીલ કીયા.
કહીં આશક બના હયે કાફીર, કહી માશુક બંન હુવા જાહીર, જી
કહીં છુપા કહીં આશ્કારા—દીલ કીયા. ૨
કહીં શેખ બના હયે ફરેબી, કહીં દેતા હયે ખબરેં ગયેબી, જી
કભી રીંદોમે જાએ પુકારા—દીલ કીયા. ૩
મંનસુરકું સુલી ચડાયા, સર મસ્તકે સરકું કટાયા, જી
ઔર શંમ્સકી ખાલ ઉતારા—દીલ કીયા. ૪
મજનુંકું બંન બંન ફીરાયા, ફરહાદને તેશા ખાયા, જી
લયેલા શીરીંપે જુલ્મ ગુજારા—દીલ કીયા. ૫
છેલબટાઉ મોહેના રાની, નલ દમંનકું કર દીયા ફાની, જી
રાંજા હીરકું કરકે આવારા—દીલ કીયા. ૬
જો દામમે ઇસકે ફસા હયે, કભી રોયા કભી એ હસા હયે, જી
એ હરીફ કેહવે બીચારા—દીલ કયા. ૭

——0——

મોતબર શેહેરોંકે નામ.

મજકુર રાહ.

માન જોગંન કહેના હમારા, મીલ જાએગા ઓ તેરા પ્યારા–ટેક

જા રૂમ રૂસ ઔર ઇરાં, માવરૂન નેહેર મુલકે તુરાં, જી
તાલાશ બલ્ખો બુખારા—મીલ જાએગા, ૧
તાતાર ચીન માંચીમેં, ઔર ખતા ખુતંનકી જમીમેં, જી
ઇન શેહેરોંમેં હોગા આવારા—મીલ જાયેગા. ૨
નેપાલ મુલતાં પીશાવર, કશ્મીર અંબાલા લાહોર, જી
દેખ દેહલ્લી આગરા સારા—મીલ જાયેગા. ૩
ફરખાબાદ બરેલી કાનપુર, લખનઉ બનારશ જૌનપુર, જી
કલકતા બાગલપુર ન્યારા—મીલ જાયેગા. ૪
જબલપુર ગ્વાલીયર સાગર, ઇંદોર ખાનદેસ જયાગર, જી
સોલાપુરમે હોવે બીચારા—મીલ જાયેગા. ૫
હયેદરાબાદ મધરાસ મેસુર, ગુલબર્ગા શરીફો બીંગલુર, જી
જા ધુંન્ડ પુના સતારા—મીલ જાયેગા. ૬
ફીર થાનેમેં આ દીવાની, મુંબઇમેં હો દીલજાની, જી
ઓ હરીફ સીતમ શઆરા—મીલ જાયેગા. ૭

—:o:—

મુંબઈકે મશહુર ઠીકાને.

મજકુર રાહ.

કર જોગંન હરસું પુકારા, શાયદ મીલે તેરા મહાંપારા–ટેક.

પેહેલે દેખ પાલવા બંદર, ફીર દેખ કીલ્લેકે અંદર, જી
બાગી બંદર મેદાન સારા—શાયદ. ૧

મારકીટ હનુંમાન સેરી, ધોબીતલાવપે કર ફેરી, જી
ચંનીવાડીમેં હોવે ગુજારા—શાયદ. ૨
ચીરા બજાર ફુંનસવાડી, ગીરગાંઉ ઓ રૂપા બાડી, જી
પાંજરાપોલમેં હો દુઃખ્યારા—શાયદ. ૩
જા દેખ ભુલેશ્વર ચકલા, માંમાદેવીપે હો રંગીલા, જી
પાયધોનીપે હોગા પીયારા—શાયદ. ૪
ભીંડીબજાર મેમંનવાડા, ભાયખલા નવા નાગપાડા, જી
ડંકી ડોલપે હો આવારા—શાયદ. ૫
કમાટ પુરેકા હરએક જત્તા, સફેદ ગલીમેં હોગા ભટકતા, જી
હોટલોમેં કર તું નજારા—શાયદ. ૬
તાલાશ નાટકાં સારી, મીઠ જાય તેરી નાચારી, જી
પાવે હરીફ ઓ દીલ આરા—શાયદ. ૭

—o:o—

બંનજારા.

મજકુર રાહ.

જબ મુરગે સહર બલકારા, એપ લાદ ગયા બંનજારા—ટેક.

દેખો બાલી ઉમર ભોલાપંન, કર તંનહા ગયે મુઝે સાજંન, જી
જલ જાવો એ જોબંન સારા—એપલાદ. ૧
કયા પીયાને દીલમેં ઠાની, જો મુજસે કીઈ બેઈમાની, જી
કીસ સોતંન ને મારા નજારા—એપલાદ. ૨
કહો કોન દીસાકું જાવું, કીસ તરફ પીયાકું પાવું, જી
કહાં કહાં કરૂં જા પુકારા—એપલાદ. ૩
ઢુંન્ડી ઉત્તર દખંન બાલંમ, ઘુંમી સારા પુરબ પછંમ, જી
ફુહી મીલા ન પ્રીતમ પ્યારા—એપલાદ. ૪

અયે સખા પીયુંસે કહેના, હયે કઠંન તેરે બીન જીના, જી
બ મયા ઇશ્કને મારા—એપબાદ. ૫
કયા બયાં હો રંજે ગંમકા, ના રહા ભરોસા દંમકા, જી
કોઈ ઘડી હો કુંચ હમારા—એપબાદ. ૬
બસ ઝયાદા સતા મત પ્યારે, આ બપટ ગલેસે હમારે, જી
હયે હરીફ ગંમકા મારા—એપબાદ. ૭

—:o:—

બંનજારંન.

તલપે હયે યહાં તેરા સાજંન, કહાં છોડ ગઇ બંનજારંન—ટેક.
અયે શીરીં દહંન ચશ્મ અફસુ, ફરહાદસા હું મયે મફનું, જી
મોહે બતા તેરા બાલા જોબન—કહાં છોડ. ૧
તેરે લીયે બેરાગી બંનકર, મયેને અલક જગાયા ઘરઘર, જી
ડારે છાંન સારે સેહરા ગુલશંન—કહાં છોડ. ૨
બીન તેરે ચયેન ના આવે, તેરી યાદ ન જીસે જાવે, જી
જપું નામકી નીત તેરે સુમરંન—કહાં છોડ. ૩
એપ લાદકે આહો ગંમકી, અંદાઝ અદા પુર સીતંમકી, જી
દેસ બદેસ ફીરા ઢુંડત મોહંન—કહાં છોડ. ૪
અયે રશ્કે મસીહો મેહેરબાં, બીમાર હું તેરા નીમજાં, જી
નાહી ઇલાજ દુજા બીન દરશન—કહાં છોડ. ૫
તદબીર કરૂં મયે હઝારાં, તકદીર હંસે હો નાઝાં, જી
કયા ભાગમેં મેરે લીખ્યા બચંન—કહાં છોડ. ૬
અયે બઝમી રશીકાં આવો, ગમે ઇશ્કસે મુજકો છુડાવો, જી
કહું હરીફ મયે કબ તલક કથંન—કહાં છોડ. ૭

—o:o—

મુસાફીર.

મજકુર રાહ.

મોહે છાંડ કંહાંકો સીધારા, નંદલાલ મુસાફીર પ્યારા-ટેક.
દે દગા ગયા પરદેસી, દીલ લગીકી અયેસી તયેસી, જી
કહાં ગયા ઓ શૈાખ શરારા—નંદલાલ. ૧
કીધી પ્રીત પંછીની સાથે, મારી પગમાં કુવાડી હાથે, જી
કેવા દુષ્ટ કરંમ છે મ્હારા—નંદલાલ. ૨
ગેલા નીર્વુન કંનચે દેશાલા, કુઠે પાહાવું અતા મીં ત્યાલા, જી
પંડીતાસ જાવું વીચારા—નંદલાલ. ૩
એાંખેાં કીનકે બીની દુઃખ્યારી, રયો મુતેહણે દુખ ભારી, જી
કીડાં છીને અખીંયેનજા તારા—નંદલાલ. ૪
આ પ્રેમ બદા મોહે મેરી, લીની સારી સુદ્ધ બુદ્ધ મેરી, જી
નાહીં ચયેન રયેન દીન સારા—નંદલાલ. ૫
નીન સીવાયે અંન ના નીરૂ, ગંઠલ દાગા એડીઅલદુ, જી
જીવાં ખંન તું તુટી નંનયારા—નંદલાલ ૬
અયે મેહરે દરખશાં દીલેમંન, વાયે બુલબુલે દીલમાં ગુલશંન, જી
ખયા હરીફ મકુંન આવારા—નંદલાલ. ૭

—o:o—

પંનહારંન.

મજકુર રાહ.

મનમોહન કરે પીંગાના, કહેા પંનઘટ કયેસે જાના-ટેક.
કહે સખીયંનસે પંનહારી, ચલેા પંનઘટ મીલકર સારી, જી
નીર નીરમલ ભર કર લાના—કહેા. ૧
નારી નીકસી અપને ઘરસે, તંન સજ ધજકર ઝેવરસે, જી
પેહેન પાતલ અંગ સેાહાના—કહેા. ૨

સીસ ધડા હાથમે ઝારી, ચલી ઠુમકત ઠુમકત પ્યારી, જી
જ્યું ચલે હાથી મસતાના—કહો. ૩
ગોરી પતલી કમર લચકાવે, જેસે મસ્ત નાગંન મચલાવે, જી
દેખ આશક હુવા હયે દીવાના—કહો. ૪
જા કુવેપે ચંચલ ડારી, જલ ભરંન લગી મતવારી, જી
સંગ સખીયાં ગાવે ગાના—કહો. ૫
કહે સુંદરસે પીયુ પ્યારા, તેરી અદાને મુજકો મારા, જી
તું શમાં મયેં હું પરવાના—કહો. ૬
બોલી મોહંનસે મતવાલી, ચલ સરક ન દુંગી ગાલી, જી
મત હરીફ હમકું સતાના—કહો. ૭

જોગી.

(લયલી લયલી પુકારૂં મે બંનમે) એ રાહ.

મયેં તો આશક તેરા જાને મંન હું,
કયા કહું ગરકે રંજો મહંન હું—ટેક.
હાયરે ઈશ્કને કયા ખુરી કી, બેઠે બીઠલાયે જો દીલ લગાકી,
નાહક અફગારે તીરે ફુગંન હું—કયા કહું. ૧
સીંમબર સેહેરે તીલઆત ગુલંનદાંમ, સર્વ કદ ગુંનચે લબ-
નાઝ હુરગાંમ,
તીશ નયે ચાહે શીરીં સુખંન હું—કયા કહું. ૨
જબસે લાગી લગંન તુજસે પ્યારી, હયે પરેશાં તબીયત હમારી
રૈાઝો શબ બેતરેહ નારેઝંન હું—કયા કહું. ૩
પેહેન કફની દબા મીર્ધે છાલા, મુંદ્રે કાનોમે હાતોમે માલા,
ખાક તંન પર મલી સો સો મંન હું—કયા કહું. ૪
તેરી ઉલફતને દરદર ફીરાયા, ચશ્મસે ખુંન અપને બહાયા,
તેરે ખાતીર હુવા બે વતંન હું—કયા કહું. ૫

આહ કયેસી એ અબ બેબસી હયે જાન આફતમેં મેરી ફસી હયે,
માનીંદ વેહશી કે ગુંમ ગશ્તે બંન હું—કયા કહું. ૬
હોતા માલુંમ અગર મુજકું એશક, માહેર હોતે હયે સારે દંમબાઝ,
બાઝ રેહેતા વલે દીલ શકંન હું—કયા કહું. ૭
નાઝની આજે વસ્લત પીલાદે, મુરદે દીલકું તું આકર જીલાદે,
ઈન્તેઝારીમે તેરે મગંન હું—કયા કહું. ૮
બસ બસ ઝયાદા સતા મત અયે જાની, ચાહતા હું અબ તેરી મેહરબાની,
અયે હરીફ આશકે ગુલબદંન હું—કયા કહું. ૯

જોગંન.

મજકુર ગઝ.

હોજા અબતો મેહરબાં અયે જાની, તેરે ખાતીર ફીરૂં હું દીવાની—ટેક.
છોડ કર મુજકું જબસે સીધારે, ચયેન દંમ ભર નહીં હયે અયે પ્યારે,
ભાતા બીલકુલ નહીં અંન ઓ પાની—તેરે ખાતીર. ૧
કયા હુઈ મુજસે અયેસી ખતાજો, ચલ દીયે મુજસે નાહક ખફા હો,
કોનસી બાત દીલમેં હયે ઠાની—તેરે ખાતીર. ૨
અયે સનંમ પુર દગા બેવફા તું, એ મેહેર સીતમગર પુર જફા તું,
બીન તેરે તલ્ખ હયે જીંદગાની—તેરે ખાતીર. ૩
તેરી ચાહતને અયેસી મીલાઈ, અયેશો આરામ સારા છુડાઈ,
મુફત બરબાદ કર દી જવાની—તેરે ખાતીર. ૪

કીસ ઠીકાને તું જાકર બસારે, દામે ઉલફતમે મુજકું ફસારે,
કહાં પાવું તેરી અબ નીશાની—તેરે ખાતીર. ૫
કાસીદા જા ખબર જલદી લારે, કબ તલક મારૂં મયે
આહકે નારે,
લીખ દું પાતીયા બોલું જબાની—તેરે ખાતીર. ૬
હાય હોકર બહાલ પરેશાં, કભી બસતી કભી દર ગુલીસતાં,
ખાક સેહેરાંકી અબતર હો છાની—તેરે ખાતીર. ૭
ખાંનદરૂ જલદી આકર બતાદે, દામેં ફુરકતસે મુજકું છુડાદે,
સુંન જરા દરદે દીલકી કહાની—તેરે ખાતીર. ૮
કબ તલક અબ કરૂં ગંમકી તકરીર, દેખીયેં કયા દીખાતી
હયે તકદીર,
અયે હરીફ અબતો હો મેહેરબાની—તેરે ખાતીર. ૯

——:o:——

હોરી.

(પા લાગુ કર જોરી, સૈયાં મુજસે એસા ન હોરી.) એ રાહ.

વાયે રોશંન પ્યારી, હમે મારી ગંમકી કટારી—ટેક.

મધરાસી કુંમપની રોવત સારી, જો સુંને કરે ઝારી;
સબકે જીગરપે દાગ તું દેકે, હોકે બેજાં સીધારી;
સબકું મનમે બીસારી—વાયે રોશંન. ૧
મુંબઈ શેહેરમે આતેહી તેરી, ધુંમ મચી એક બારી;
શોહરા હુવા નાચ ગાનેકા તેરા, ખુશ હુઈ ખલકત સારી;
હો ગઈ વાહ વાહ તેહારી—વાયે રોશંન. ૨
દેસ છોડકે પરદેસ બસાઈ, આખેરકું તુંને દુખ્યારી;
તલપત તેરે સાથી બીચારે, નીત હયે ઉને બેકરારી;
ફટત દેખ છાતી હમારી—વાયે રોશંન. ૩
હમે એ હરીફકે જીસે હરદંમ, એહી ઇલતેજા જારી;
અપને કરંમસે અયે મેરે મવલા, બક્ષદે ખતા ઉસકી સારી;
જોકે મર ગઇ બીચારી—વાયે રોશંન. ૪

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કંપનીએ
પ્રસીધ્ધ કરેલા પુસ્તકોની કીંમત.

હેકાણું ભુલેશ્વર આગલ ફીનારીવાલા બીહારીલાલ
દુરઆદાસની દુકાનમાં

	રૂ. આ. પૈ.
રૉયલ સ્કુલ પ્રાઈમરના મિનીંગ...	૦—૪—૦
રૉયલ રીડર નંબર પેહેલાના મિનીંગ (બીજી આવૃતિ)........	૦—૬—૦
રૉયલ રીડર નંબર બીજાના મિનીંગ.........	૦—૮—૦
રૉયલ રીડર નંબર ત્રીજાના મિનીંગ.........	૦—૧૦—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઈમરના મિનીંગ, તરજુમો તથા વાક્યોના ઉચ્ચાર સહિત (બીજી આવૃતિ)	૦—૪—૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઈમરના મિનીંગ ફક્ત તરજુમાં સાથે.	૦—૨—૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનીંગ તરજુમા સાથે......................	૦—૬—૦
ગુજરાતી નાટક ગાયન સંગ્રહ કે જેની અંદર ૬૦૦ કરતાં પણ વધારે ગાયનછે... ...	૦—૧૨—૦
રાજા ચંદન અને સતિ મલયાગરીનો નાટક...	૦—૬—૦
તમાશાએ ચાંદની.........................	૦—૪—૦
તોહફયે દીલકોશા ઉર્દૂ નઈ ઈન્દર સભા......	૦—૪—૦
નકશે સુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ.........	૦—૩—૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો...	૦—૩—૦
રસીકાનો અતિ રમુજી ફારસ..............	૦—૧—૬
તોહફએ દીલપઝીર ગાયન ઉર્દૂ નાટકના તરેહ વાર બંજારા......	૦—૦—૯